



STROMAB

EXPERTS IN CROSSCUTTING SOLUTIONS SINCE 1965

WS.1



**TRONCATRICE DIFETTATRICE A RULLI
DEFECTING THROUGH-FEED CROSSCUT SAW
TRONÇONNEUSE À ROULEAUX AVEC PURGE DES DÉFAUTS
TRONZADORA-SANEADORA DE DEFECTOS CON ARRASTRE POR RODILLOS
ТОРЦОВОЧНЫЙ СТАНОК ДЛЯ ДЕФЕКТАЦИИ С РОЛИКОВОЙ ПОДАЧЕЙ
TRENN- UND AUFSCHNITTMASCHINE MIT WALZEN**

WS.1

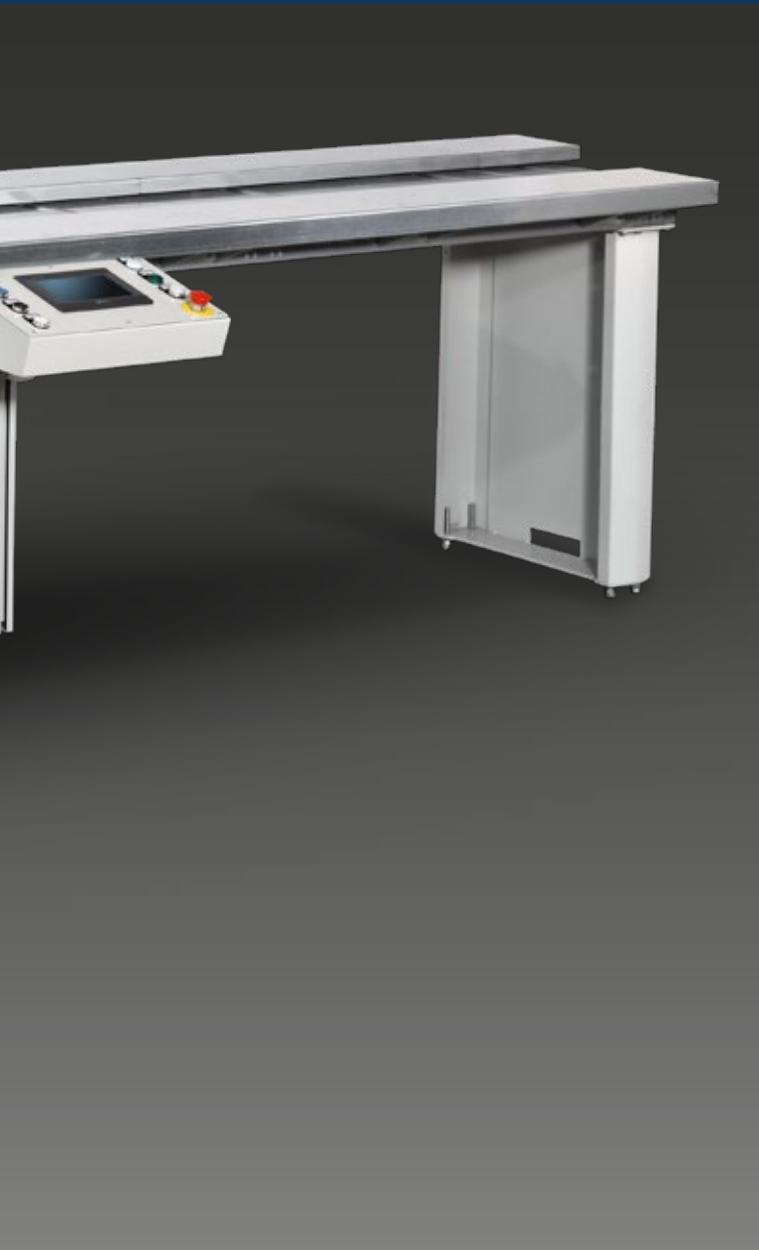




STROMAB

EXPERTS IN CROSSCUTTING SOLUTIONS SINCE 1965

EXCELLENT PERFORMANCE: ROBUSTNESS, QUALITY AND RELIABILITY



Dall'esperienza e dalla professionalità STROMAB è nata **WS.1**. La troncatrice difettatrice a rulli WS.1 con un asse controllato, interamente progettata e costruita in Italia, vanta ottime caratteristiche prestazionali, quali robustezza, qualità ed affidabilità, e rappresenta lo strumento ideale per difettare o tagliare a misura barre di legno di qualsiasi lunghezza.

From experience and professionalism, STROMAB brings you **WS.1**. The WS.1 defecting through-feed saw with one controlled axis, fully designed and manufactured in Italy, boasting excellent performance characteristics such as robustness, quality and reliability. It is the ideal tool for defecting or cutting timber sections of any size to length.

De l'expérience et du professionnalisme STROMAB naît **WS.1**. La tronçonneuse WS.1 à rouleaux avec système de purge des défauts, avec un axe contrôlé et entièrement conçue et construite en Italie, présente d'excellentes caractéristiques de performance telles que la robustesse, la qualité et la fiabilité, et représente l'instrument idéal pour purger les défauts ou couper sur mesure des barres en bois de toute longueur.

Desde la experiencia y profesionalidad de STROMAB, ha nacido la **WS.1**. La tronczadora-saneadora de defectos WS.1, con eje controlado y arrastre por rodillos, de diseño y construcción 100% italiano, cuenta con óptimas prestaciones; como su robustez, su calidad y su fiabilidad, siendo la máquina ideal para sanear y/o cortar a medida tablas de madera de cualquier largo.

Благодаря многолетнему опыту и профессиональности команды СТРОМАБа появился новый станок **WS.1**. Торцовочный станок для дефектации WS.1 с роликовой подачей и одной управляемой осью, полностью спроектирован и изготовлен в Италии. Станок отличается высочайшими рабочими характеристиками, такими как прочность, качество и надёжность и представляет собой идеальный инструмент для дефектации или торцовке по длине деревянных заготовок любой длины.

Aus der Erfahrung und Professionalität von STROMAB ist **WS.1** entstanden. Die Einachsen-Trenn- und Aufschnittmaschine mit Walzen WS.1 wurde vollständig in Italien geplant und gefertigt und verfügt über Spitzenleistungsmerkmale wie Robustheit, Qualität und Zuverlässigkeit. Sie ist ideal zum maßgenauen Zu- und Aufschneiden von Holzleisten jeder Größe.

WS.1



WS. 1 è una troncatrice di ultima generazione capace di dare un significativo contributo all'interno del ciclo produttivo grazie all'alto livello di precisione e velocità unito ad un'estrema facilità d'uso. Compattezza ed ingombri ridotti vanno a tutto vantaggio della logistica.

WS.1 nasce principalmente per integrarsi nel ciclo di produzione di legno lamellare, nella troncatrice e difettazione di barre provenienti da scorniciatrice, multilama, essiccatoi et, per alimentare finger joint.

WS.1, innumerevoli benefici ed alta produttività con il miglior rapporto qualità/prestazioni sostenuto da un prezzo assolutamente competitivo.

WS.1 is a latest generation through-feed saw able to make a significant contribution to the production cycle thanks to its high level of precision and speed combined with ease of use. Its compactness and space-saving dimensions mean easier logistics. WS.1 was created mainly to integrate into laminated wood production, cutting and the defect removal of timber from moulding machines, multi-blade machines, dryers etc. for supplying finger jointing machines. WS.1 offers innumerable benefits and high productivity with the best price/performance ratio in the market

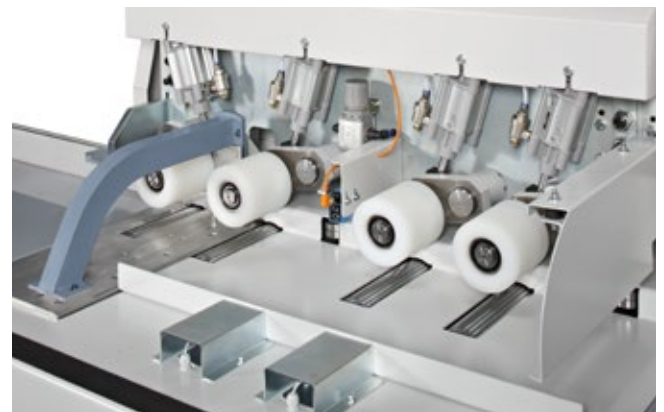
WS. 1 est une tronçonneuse de dernière génération en mesure d'apporter une contribution importante lors du cycle de production grâce à son haut niveau de précision et de vitesse, et à son extrême facilité d'utilisation. Sa compacité et ses dimensions réduites sont un véritable atout pour la logistique. WS.1 a principalement été créée pour s'intégrer dans le cycle de production du bois lamellé-ecollé, dans le tronçonnage et la purge des défauts des barre provenant de moulurières, multilames, séchoirs, etc., destinées à l'assemblage en queue d'aronde.

WS.1, de nombreux avantages et une productivité élevée avec un excellent rapport qualité/performance soutenu par un prix très compétitif.

WS. 1 es una tronzadora de última generación, que simplifica los ciclos de producción gracias a su elevado nivel de precisión y velocidad, unido a su extremada facilidad de uso. Al ser una máquina compacta y de reducidas dimensiones, son todo ventajas para su ubicación. WS.1 ha sido diseñada principalmente para trabajar en instalaciones de maderas laminadas, tronzado y saneado de tablas provenientes de moldureras, sierras circulares múltiples, hornos de secado, etc... y alimentación de finger-jointing. WS.1 Innumerable beneficios y alta productividad, hacen que tenga la mejor relación calidad/precio del mercado.



Gruppo di taglio e trascinamento
Feed and cutting unit
Group de coupe et de d'entraînement
Grupo de corte y arrastre
Торцовочный узел и подача
Schneide- und Vorschubeinheit



Piano di lavoro con doppia stazione di carico
Working table with double marking station
Plan de travail avec double station de chargement
Mesa de trabajo con doble estación de carga
Рабочий стол с двойной станцией для маркировки
Arbeitsfläche mit doppelter Ladestation

WS. 1 –это торцовочный станок последнего поколения, который в состоянии внести значительный вклад во весь производственный цикл, благодаря высокой точности и скорости, а также простоте в эксплуатации. Компактность и уменьшенные габариты станка, положительно сказываются на логистике и его размещении. WS.1 был разработан в основном для того чтобы войти в цикл по производству клеенного бруса, в частности для торцовки и дефектации материала, поступающего с других рабочих точек, как например с четырёхстороннего или многопильного станков, сушильной камеры и других обработок, WS.1 прекрасно подходит также для подготовки материала для линии сращивания. WS.1 - это многочисленные преимущества и высокая производительность, наилучшее соотношение качество/отдача, не забывая конечно о безусловно конкурентноспособной цене.

WS. 1 ist eine Trennmaschine der neuesten Generation und bedeutet für den gesamten Produktionszyklus durch die besondere Genauigkeit, Geschwindigkeit und einfache Handhabung einen maßgeblichen Beitrag. Kompakte Bauweise und geringer Platzbedarf sind ein zusätzlicher logistischer Vorteil. WS.1 wurde hauptsächlich zur Integration in den Produktionszyklus von Schichtholz sowie zum Trennen und Aufschneiden von Holzleisten konzipiert, die von Kehlmaschine, Mehrblattsägen, Trockenstationen usw. kommen, um die Keilzinkenfräse zu beschicken. WS.1, zahlreiche Vorteile und hohe Produktivität mit bestem Preis-Leistungs-Verhältnis und einem wirklich wettbewerbsfähigem Preis.



- Grande robustezza per basamento e corpo-macchina, garanzia di stabilità e precisione nel tempo.
- Ingombri contenuti per grandi performance.
- Componentistica di qualità.
- Velocità e precisione di taglio.
- Facilità di utilizzo. Con interfaccia operatore intuitiva e multilingue.
- Rugged base and machine body construction, ensured stability and accuracy over time.
- Small dimensions for great performance.
- High quality components.
- Cutting speed and precision.
- Ease of use.
- With intuitive and multi-lingual user interface.
- Construction robuste de la base et du corps de la machine, stabilité et précision garanties dans le temps.
- Des dimensions réduites pour de grandes performances.
- Composants de qualité.
- Vitesse et précision de coupe.
- Facilité d'utilisation. Avec interface opérateur intuitive et multilingue.

- Gran robustez de su estructura, garantía de estabilidad y precisión con el paso del tiempo.
- Reducidas dimensiones para grandes resultados.
- Componentes de calidad.
- Velocidad y precisión de corte.
- Facilidad de uso. Interfaz de operador intuitivo y multilingüe.
- Высокая прочность станины и корпуса станка - гарантия стабильности и точности в течении долгого времени.
- Компактные размеры и высокая отдача .
- Высококачественные компоненты.
- Скорость и точность распила.
- Простота в эксплуатации. Интуитивный и многоязычный интерфейс
- Besonders robuste Bauweise von Sockel und Rahmen, dauerhaft garantierte Stabilität und Präzision.
- Geringer Platzbedarf bei Spitzenleistung.
- Hochwertige Komponenten.
- Hohe Schnittgeschwindigkeit und -Genauigkeit.
- Einfache Handhabung. Leicht verständliche und mehrsprachige Bedienerschnittstelle.



Pannello operatore 7" touch-screen a colori

Color touch-screen control 7"

Panneau couleur écran tactile 7"

Panel de color con pantalla tactil 7"

Рабочая панель с 7" сенсорным цветным экраном

Bedienpult 7" mit Farbtouchscreen

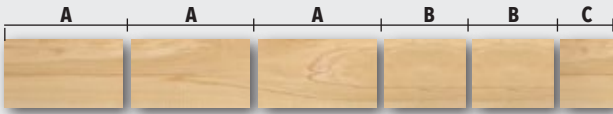
DATI TECNICI	TECHNICAL FEATURES	DONNÉES TECHNIQUES	CARACTERISTICAS TECNICAS
Velocità di avanzamento	Feed speed	Vitesse d'entraînement	Velocidad de avance
Potenza motore	Motor power	Puissance du moteur	Potencia motor
Numero tagli a minuto (fino a)	Cutting rate per minute (up to)	Nombre de coupes par minute (jusqu'à)	Numero de cortes por minuto (hasta)
Diametro lama	Blade diameter	Diametre de la lame	Diametro hoja
Foro albero lama	Cutting shaft	Trou d'alesage de la lame	Eje del disco
Velocità della lama	Speed blade	Vitesse de la lame	Velocidad de la hoja
Capacità di taglio doppia: vedi diagramma (pos. A - B)*	Double cutting capacity: see diagram (pos. A - B)*	Double Capacité de coupe : voir diagramme (Pos.. A - B) *	Doble capacidad de corte: véase el diagrama (pos. A - B)*
Lunghezza minima pezzo	Minimum bar length	Longuer minimum de la pièce	Longitud minima de la pieza
Larghezza minima pezzo	Minimum bar width	Largeur minimum de la pièce	Anchura minima de la pieza
Spessore minimo pezzo	Minimum thickness	Epaisseur minimum de la pièce	Espesor minimo de la pieza
Precisione di taglio	Cutting accuracy	Précision de coupe	Precision de corte
Banco di carico a dx con doppia stazione di marcatura	Loading table on right side with double marking station	Table de chargement à droite avec double station de marquage	Mesa de carga a derecha con doble estación de marcado
Banco in uscita con guida posteriore	Outfeed table out feed table with rear fence	Table en sortie avec guide arrière	Mesa de 1 m a la salida con guía posterior
N° 1 bocca d'aspirazione	N° 1 dust extraction outlet	N° N ° 1 bouche d'aspiration	N ° 1 boca de aspiración
Consumo d'aria per ciclo (taglio singolo)	Air consumption per cycle (single cut)	Consommation aire par cycle (coupe simple)	Consumo de aire por ciclo (corte sencillo)
Pressione di esercizio	Operating pressure	Pression de travail	Presion de trabajo
Altezza piano di lavoro	Table height from floor	Hauteur table de travail	Altura de la mesa de trabajo
Pannello operatore 7" touch-screen a colori	Color touch-screen control 7"	Panneau couleur écran tactile 7"	Panel de color con pantalla tactil 7"

**MODALITA' DI LAVORAZIONE / OPERATING MODE / SYSTHEME DE TRAVAIL /
 MODALIDAD DE TRABAJO / ТИПОЛОГИЯ РАБОТЫ / BEARBEITUNG**

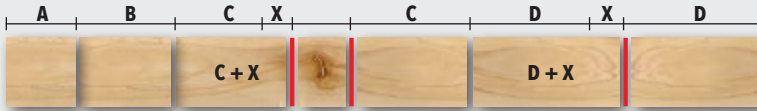

Taglio sul segno / Cutting on marks / Coupe sur le marquage / Corte sobre marca / Торцовка по маркировке / Schnitt nach Markierung



Taglio con lunghezza fissa / Cutting on fixed length / Coupe sur mesure fixe / Corte con largo fijo / Торцовка по фиксированной длине / Schnitt mit fester Länge



Taglio sequenziale sia standard che continuo / Sequential cutting standard or continuous / Coupe séquentiel standard et en continu / Corte secuencial, ya sea estándar o continuo / Последовательный распил как стандартный, так и непрерывный / Sequenzschneiden, Standard und im Dauerbetrieb



Taglio sequenziale con gestione segno / Sequential cutting on marking mode / Coupe séquentielle avec gestion de marquage / Corte secuencial con marca / Последовательный распил вместе с маркировкой / Sequenzschneiden mit Markierung

Questa funzione permette:

- a) Difettazione
- b) Taglio sequenziale (A-B-C-....)
- c) Taglio senza perdita per Finger Joint (FJ)

This function allows:

- a) Defecting
- b) Sequential cutting (A-B-C-....)
- c) Finger Joint cutting size without lost (FJ)

Cette fonction vous permet de:

- a) Purge défauts
- b) Coupe séquentielle (A-B-C-....)
- c) Coupe sans déchets pour Finger Joint (FJ)

Esta función permite:

- a) Control de defectos.
- b) Corte secuencial (A-B-C-....)
- c) Corte sin descartes para Finger Joint (FJ)

Возможны:

- a) Дефектация
- b) Последовательный распил (A-B-C-....)
- c) Торцовка с сохранением материала для линии сращивания Finger Joint (FJ)

Möglichkeit dieser Funktion:

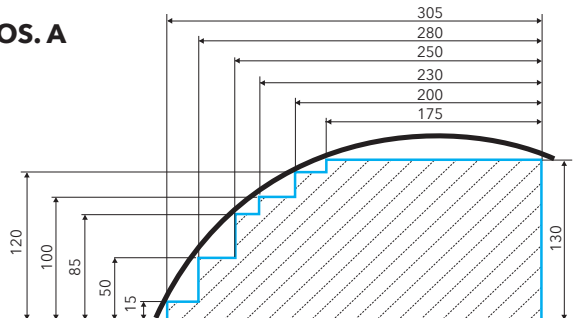
- a) Aufschneiden
- b) Sequenzschneiden (A-B-C-....)
- c) Schneiden ohne Verluste für die Keilzinkenfräse (FJ)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	TECHNISCHE DATEN		
Скорость подачи	Vorschubgeschwindigkeit	mt/min	120
Мощность двигателя	Motorleistung	kW	7,5
Кол-во распилов в минуту (до)	Schnitte pro Minute (bis)	N.	100
Диаметр пилы	Messerdurchmesser	mm	500
Посад.отверст.пилы	Bohrung Messerwelle	ø mm	30
Скорость вращения пилы	Messerdrehzahl	Rpm	3600
Двойная торцовочная способность (поз.А-В)*	Doppelte Schneidekapazität: siehe Diagramm (Pos. A - B)*		
Мин.длина детали	Mindestlänge Werkstück	mm	550
Мин.ширина детали	Mindestbreite Werkstück	mm	40
Мин.высота детали	Mindeststärke Werkstück	mm	15
Точность распила	Schnittgenauigkeit	mm	±0,8
Загрузочный стол справа с двойной маркирующей станцией	Ladestation re mit doppelter Markierungsstation	mm	2000
Стол на выходе с задней направляющей	Ausgangsbank mit Rpfckführung	mm	1000
№ 1 аспирационный патрубок	№1 Saugstutzen	ø mm	200
Потребление сжатого воздуха за цикл (одиночный распил)	Luftverbrauch pro Zyklus (Einzelschnitt)	NL	20
Рабочее давление	Betriebsdruck	bar	6
Высота рабочего стола	Höhe Arbeitsfläche	mm	930
Рабочая панель с 7" сенсорным цветным экраном	Bedienpult 7" mit Farbtouchscreen		

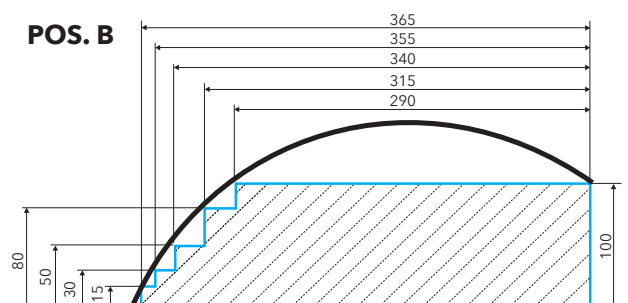
*

CAPACITA' DI TAGLIOGRUPPO LAMA REGOLABILE
 CUTTING RANGE / CUTTING UNIT
 CAPACITE DE COUPE / GROUPE DE LA LAME REGLABLE
 CAPACIDAD DE CORTE / GRUPO HOJA REGULABLE
 РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / РЕГУЛИРУЕМЫЙ ТОРЦОВ. УЗЕЛ.
 SCHNEIDKAPAZITÄT / VERSTELLBARE MESSEREINHEIT

POS. A



POS. B





www.apvd.it

THE **VALUE** OF A FAMILY BUSINESS

Stromab has stood for reliability since 1965.

And we believe that this word best expresses the philosophy behind our products over our more than 40 years in business. The awareness that no investment can offer greater advantages than customer satisfaction leads us to constantly devote new resources for ongoing research into technology, development and human resources. A constant growth trend is the natural result of a company policy based on the value of success in full compliance with environmental requirements. With a surface area of over 5000 m², 40 employees and a constantly updated line of products, Stromab has made a significant name for itself as one of th

Technical data are not binding and may be altered during construction for improvements.



STROMAB

EXPERTS IN CROSSCUTTING SOLUTIONS SINCE 1965

STROMAB SPA

42012 CAMPAGNOLA EMILIA (RE) Italy
Via Zuccardi 28/a - Z.I. Ponte Vettigano
Tel. +39 0522 1933300 - Fax +39 0522 1933361
info@stromab.com - www.stromab.com